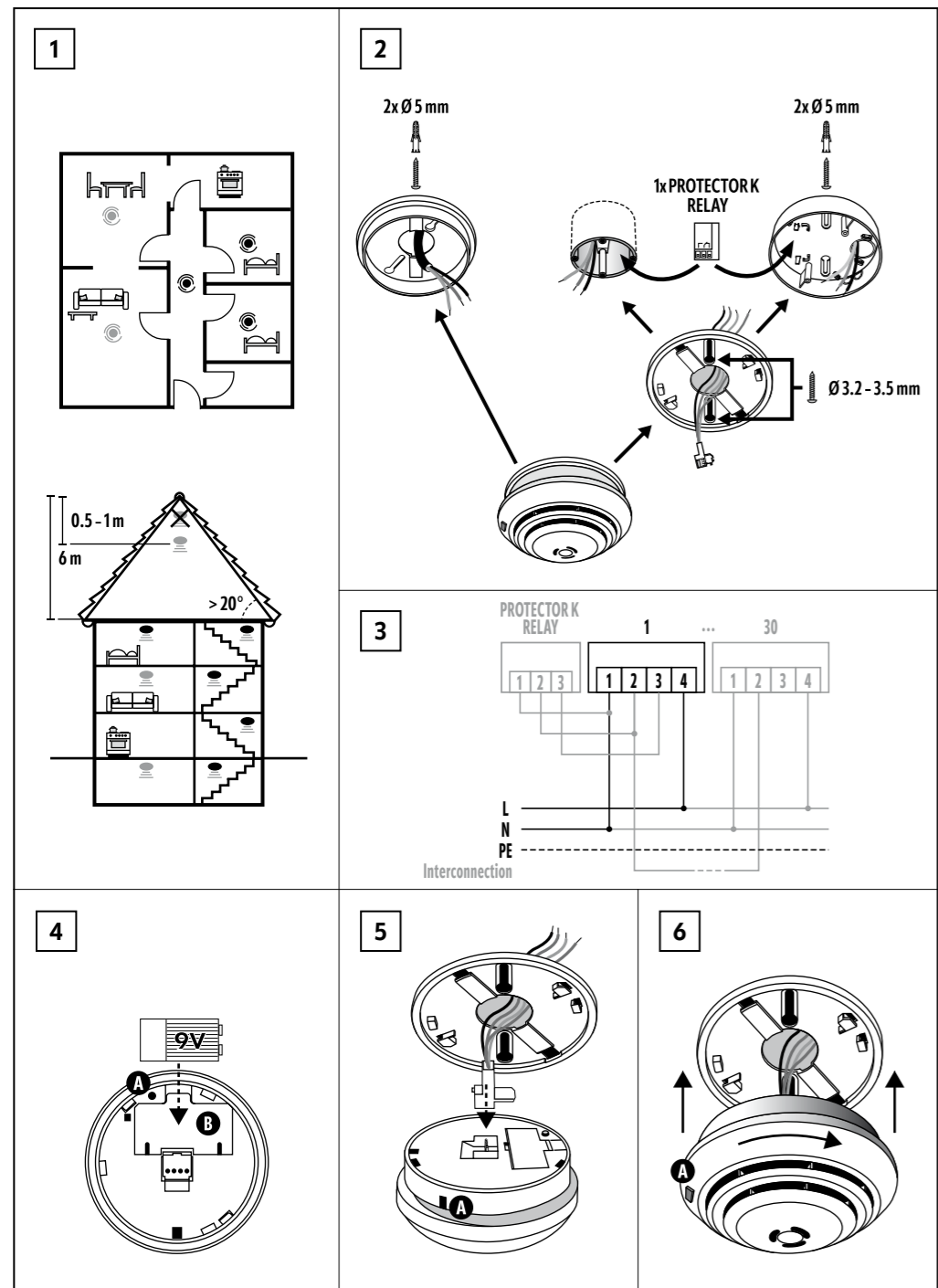
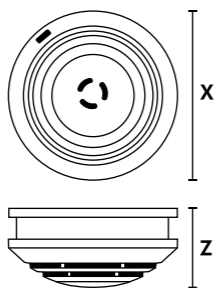




Product type **X** **Z**
mm mm

PROTECTOR K 230 V - 106 48



DE KURZANLEITUNG

! WARNUNG!

! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- ▶ Installation nur durch Elektroinstallateure oder Elektrofachkräfte.
- ▶ Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Spannungsfreiheit prüfen.
- ▶ Landesspezifische Vorschriften beachten.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der fotoelektronische Rauchwarnmelder ist für den 230-V-Betrieb mit integriertem Relaisreiber vorgesehen und für die Anwendung in privaten Wohnhäusern, Wohnungen und Räumen mit wohnungähnlicher Nutzung zur Branderkennung konzipiert. Einzelbetrieb oder Vernetzung per Draht mit insgesamt bis zu 30 PROTECTOR-Meldern möglich.

Technische Informationen und weitere Dokumente auf Produktseite unter www.esylux.com.

2 Montage/Anschluss

Montage (1 – 2 + 4 – 6)

! Funktionsstörung durch unsachgemäße Montage des Geräts möglich.

- ▶ Melder vor Bohrstaub schützen.
- ▶ Melder mittig an Decke montieren.
- ▶ 50 cm Abstand halten von Wänden, Deckenbalken (Unterzügen) und Leuchten.
- ▶ 4 m Abstand halten von offenen Kaminen, Herden etc.
- ▶ Nicht montieren in Badezimmern (hohe Luftfeuchtigkeit), Garagen (Abgase), in stark luftgefährdeter Umgebung und in Spitzecken auf dem Dachboden (1).

! Räume mit Deckenneigungen $\alpha > 20^\circ$ zur Horizontalen: Funktionsstörung durch unsachgemäße Montage des Geräts möglich.

- ▶ Bildung von Wärmepolstern in der Deckenspitze behindern das Eindringen von Brandrauch in Melder.
 - ▶ Melder in der Dachschräge mindestens 50 cm und höchstens 1 m von der Deckenspitze entfernt montieren (1).
- Räume über 60 m² und Flure länger als 10 m benötigen mehrere Melder. Decken mit einem Neigungswinkel $\alpha \leq 20^\circ$ sind wie horizontale Decken zu behandeln.

! Ist eine Deckenmontage in Ausnahmefällen nicht möglich:

- ▶ Melder an der längeren Wand des Raumes montieren.
- ▶ 30 – 50 cm unterhalb der Decke möglichst im mittleren Drittel der Wand montieren.
- ▶ Wandfläche oberhalb und ca. 1 m unterhalb des Melders sollte in einer Mindestbreite von 50 cm um den Melder frei von Einrichtungsgegenständen sein.

230-V-Anschluss (3)

- Optionale Vernetzung:
- Max. 10 Melder (max. Leitungslänge 100 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (Art.-Nr. ER10018923).
 - Max. 30 Melder (max. Leitungslänge 300 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (Art.-Nr. ER10018961).
- Leitungen vom Typ NYM 1,5 mm² verwenden.

- 1 blau N Neutraleiter / – Schaltrelais / – Vernetzung
- 2 orange I + Vernetzung
- 3 rot R + Schaltrelais
- 4 braun L Außenleiter 230 V ~

! Funktionsstörung/Beschädigung der Komponenten durch unsachgemäßes Anschließen möglich.

- ▶ Bei Anschluss auf die richtige Polung achten.
- ▶ Bei Vernetzung per Draht nicht den Relais-Anschluss R aller Melder miteinander verbinden, sondern nur N, I und L (3).
- ▶ Anschlusskabel nur im spannungslosen Zustand aufstecken oder entfernen (5).

Montage ohne eingelegte Batterie nicht möglich (4/A).
▶ Batterie anschließen und in das Gerät einsetzen (4/B).
✓ LED blitzt ca. alle 45 s rot (6/A).

3 Inbetriebnahme

- ▶ Netzspannung zuschalten.
✓ LED leuchtet grün (5/A).
- ▶ Funktionstest durchführen (siehe Kap. 4 – Test/Wartung).

Funktionstabelle

Alarmton	Rote LED	Erläuterung
Pulsierender Alarmton	Parallel blitzend zum Alarmton	Einzelauslösung des Melders bei Rauchalarm
Pulsierender Alarmton	Keine LED-Anzeige	Auslösung durch vernetzten Melder. Auslösende Melder kann durch die parallel zum Alarmton blitzende LED identifiziert werden.
Kurzer Piepton ca. alle 45 s	Parallel blitzend	Signalisiert einen fälligen Batteriewechsel
Kein Ton	Blitzend im 45-s-Abstand	Betriebsbereitschaft
Kurzer Piepton > ca. alle 45 s	Abwechselnd zum Piepton blitzend	Signalisiert eine Fehlfunktion. Melder austauschen.

Alarm stummschalten

- ▶ LED-Testtaste am Rauchmelder drücken (6/A).
✓ Alarm wird für ca. 8 min deaktiviert.
✓ LED blitzt weiterhin rot.

Erneutes Drücken der LED-Testtaste (6/A) hebt die Stummschaltung des Alarms wieder auf.

4 Test/Wartung

Funktionstest

- Mind. 1x jährlich und nach jedem Batterietausch.
- ▶ LED-Testtaste mind. 20 s betätigen (6/A).
✓ Alarmton (ca. 85 dB/3 m) ertönt laut und pulsierend.
✓ LED blitzt parallel rot.

i

- Bei Vernetzung automatischer Funktionstest bei allen vernetzten Meldern.
✓ Alarmton (ca. 85 dB/3 m) ertönt laut und pulsierend bei allen vernetzten Meldern.
✓ LED blitzt nur am getesteten Melder parallel rot.

Automatischer Selbsttest

- ✓ Die LED blitzt ca. alle 45 s rot.

Batteriewechsel

Anzeige ca. 30 Tage im Voraus. Keine Anzeige bei vernetzten Meldern.

- ✓ Kurzer Piepton ca. alle 45 s.
- ✓ LED blitzt parallel rot.

Empfohlene Batterien: Energizer 522, Gold Peak GP1604A, Varta 4022, Varta Lithium 6122, Ultralife U9VL-J-P
▶ Einsetzen der Batterie (siehe Kap. 2 – Montage/Anschluss).

Wartung

- ▶ Bei Bedarf etwa 2x jährlich trocken abwischen und von außen mit dem Staubsauger absaugen.

! Fehlarbeit

- ▶ Fehlarbeit durch zu große Staubbelastung, Wasserdampf oder andere Fremdkörper innerhalb der Rauchkammer möglich.
▶ Montagehinweise/Wartung beachten.

5 Entsorgung/Garantie

- Dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Auskünfte erteilt die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.
- Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsgefährdende Stoffe. Sachgerecht und nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Unentgeltlich bei der Verkaufsstelle zum Recyclen abgeben.

ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com.
Technische und optische Änderungen vorbehalten.

EN SHORT INSTRUCTIONS

! WARNUNG!

! Risk of fatal injury from electric shock!

- ▶ Installation may only be carried out by electrical installation technicians or trained electricians.
- ▶ Prior to assembly/disassembly, switch off the mains voltage, secure the power supply from being switched on again and check that the relevant components have been de-energised.
- ▶ Observe country-specific regulations.

1 Intended use

The photoelectric smoke alarm is intended for 230 V operation with an integrated relay driver and is designed for detecting fires in residential buildings, apartments and rooms with similar purposes. Standalone operation or networking of up to 30 PROTECTOR detectors using wires.

Technical information and additional documents on product page at www.esylux.com.

2 Installation/connection

Installation (1 – 2 + 4 – 6)

! Malfunctions may occur as a result of improper installation.

- ▶ Protect the smoke alarm against dust when drilling.
- ▶ Mount the smoke alarm in the centre of the ceiling.
- ▶ Maintain a distance of 50 cm from walls, ceiling joists (beams) and luminaires.
- ▶ Maintain a distance of 4 m from open fireplaces, cookers etc.
- ▶ Do not install the alarm in bathrooms (high level of humidity), garages (exhaust fumes), areas susceptible to strong draughts or under the apex of pitched roofs (1).

! Rooms with ceiling slopes of $\alpha > 20^\circ$ in relation to the horizontal: Malfunctions may occur as a result of improper installation.

- Heat pockets that form at the top of the ceiling prevent smoke from entering the alarm.
▶ Install the smoke alarm on the sloped section of ceiling at a distance of 50 cm to 1 m away from the highest point of the ceiling (1).

i

Rooms of over 60 m² and corridors longer than 10 m require several alarms. Ceilings with a slope angle of $\alpha \leq 20^\circ$ should be treated in the same way as horizontal ceilings.

In exceptional cases where ceiling mounting is not possible:

- ▶ Install the alarm on the longer wall in the room.
- ▶ Ideally, install the alarm at a distance of 30 – 50 cm beneath the ceiling in the central third of the wall.
- ▶ Ensure that there is a distance of at least 50 cm between the alarm and any fixtures on the wall surface that are above the alarm or 1 m below the alarm.

230 V connection (3)

- Optional networking:
- Max. 10 detectors (max. cable length 100 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (item no. ER10018923).
 - Max. 30 detectors (max. cable length 300 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (item no. ER10018961).
- ▶ Use cables of type NYM 1.5 mm².

- 1 blue N Neutral conductor / – switching relay / – networking
- 2 orange I + Networking
- 3 red R + Switching relay
- 4 brown L External conductor 230 V ~

! Improper connection may cause malfunctions/damage to the components.

- ▶ Ensure the correct polarity of the connection.
- ▶ In the case of networking using wires, do not connect the relay connection R of all alarms together, instead connect only the N, I and L connections (3).
- ▶ Only insert or remove connection cables in a de-energised state (5).

Installation is not possible if the battery is not inserted (4/A).

- ▶ Connect the battery and insert it into the device (4/B).
✓ LED flashes red approx. every 45 s (6/A).

3 Commissioning

- ▶ Connect the mains voltage.
✓ LED lights up green (5/A).
- ▶ Perform function test (see section 4 – Test/maintenance).

Table of functions

Alarm signal	Red LED	Description
Intermittent alarm signal	Flashes at the same time as the alarm signal	The individual alarm has been triggered as smoke has been detected.
Intermittent alarm signal	No LED indication	A networked alarm has been triggered. The triggered alarm can be identified by the LED flashing at the same time as the alarm signal.
Short beeping signal emitted approx. every 45 s	Flashes at the same time as the beeping signal	The battery needs to be replaced.
No signal	Flashes every 45 s	Device is ready for use.
Short beeping signal emitted > approx. every 45 s	Flashes alternately to the beeping signal	A malfunction has occurred. Replace the alarm.

Mute alarm

- ▶ Press the LED test push button on the smoke detector (6/A).
✓ Alarm is deactivated for approx. 8 min.
✓ LED continues to flash red.

Pressing the LED test push button (6/A) again cancels the muting of the alarm.

4 Test/maintenance

Function test

- ▶ At least once per year and each time the battery is replaced.
- ▶ Press and hold the LED test push button for at least 20 s (6/A).
✓ Loud and intermittent alarm signal emitted (approx. 85 dB/3 m).
✓ LED flashes red at the same time as the alarm signal.

i

- If using networked alarms, there is an automatic function test for all networked fire alarms.
✓ Loud and intermittent alarm signal emitted by all networked alarms (approx. 85 dB/3 m).
✓ LED flashes red at the same time as the alarm signal only on the tested alarm.

Automatic testing

- ✓ The LED flashes red approx. every 45 s.

Replacing the battery

Indication approx. 30 days in advance. No indication on networked fire alarms.

- ✓ Short beeping signal emitted approx. every 45 s.
- ✓ LED flashes red at the same time as the alarm signal.

Recommended batteries: Energizer 522, Gold Peak GP1604A, Varta 4022, Varta Lithium 6122, Ultralife U9VL-J-P

- ▶ Inserting the battery (see section 2 – Installation/connection).

Maintenance

- ▶ As necessary, wipe with a dry cloth twice a year and vacuum from the outside using a vacuum cleaner.

! False alarms may occur due to excessive dust, vapour or other foreign bodies inside the smoke chamber.

- ▶ Observe the installation/maintenance instructions.

5 Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. More information is available from your local town council.

- Batteries contain substances that are harmful to health and the environment. Dispose of correctly. Do not dispose of as unsorted residual waste. Return free-of-charge to the place of sale for recycling.

ESYLUX manufacturer's warranty at www.esylux.com.
Technical and design features may be subject to change.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

! AVERTISSEMENT !

! Risque de lésions mortelles par électrocution !

- ▶ L'installation ne peut être réalisée que par des installateurs-électriciens ou des électriciens qualifiés.
- ▶ Avant le montage/démontage, coupez le courant, empêchez la remise sous tension et vérifiez l'absence de tension.
- ▶ Se conformer aux réglementations locales en vigueur.

1 Conformité d'utilisation

Le détecteur de fumée photoélectrique est conçu pour fonctionner avec une tension de 230 V avec une commande de relais intégrée. Il est conçu pour détecter les incendies dans les bâtiments résidentiels, les appartements et les pièces dont l'usage est similaire. Fonctionnement autonome ou en réseau filaire en raccordant jusqu'à 30 détecteurs PROTECTOR.

Informations techniques et autres documents disponibles sur la page internet du produit à l'adresse www.esylux.com.

2 Installation/raccordement

Installation (1 – 2 + 4 – 6)

! Dysfonctionnements possibles en cas d'installation inappropriée.

- ▶ Protégez le détecteur de fumée contre la poussière lors de travaux.
- ▶ Montez le détecteur de fumée au centre du plafond.
- ▶ Maintenez une distance de 50 cm entre le détecteur et les murs, les solives (poutres) et les luminaires.
- ▶ Maintenez une distance de 4 m entre le détecteur et les foyers ouverts, les cuisinières, etc.
- ▶ N'installez pas le détecteur dans les salles de bains (taux d'humidité élevé), les garages (fumées d'échappement), les zones présentant de forts courants d'air ou sous le sommet des toitures en pente (1).

! Pièces avec des pentes de plafond de $\alpha > 20^\circ$ par rapport à l'horizontale : Dysfonctionnements possibles en cas de montage incorrect de l'appareil

- Les poches de chaleur qui se forment en haut du plafond empêchent la fumée de pénétrer dans le détecteur.
▶ Installez le détecteur de fumée sur la partie inclinée du plafond à une distance de 50 cm à 1 m du point le plus haut du plafond (1).

i

Les pièces de plus de 60 m² et les couloirs de plus de 10 m nécessitent plusieurs détecteurs. Les plafonds avec un angle d'inclinaison de $\alpha \leq 20^\circ$ doivent être traités de la même manière que les plafonds horizontaux.

Dans des cas exceptionnels où le montage au plafond n'est pas possible :

- ▶ Installez le détecteur sur le mur le plus long de la pièce.
- ▶ Idéalement, installez le détecteur à une distance de 30 à 50 cm sous le plafond dans le tiers central du mur.
- ▶ Veillez à maintenir une distance d'au moins 50 cm entre le détecteur et tout élément du mur qui se trouve au-dessus du détecteur ou à 1 m en dessous.

Connexion 230 V (3)

- Mise en réseau en option :
- Max. 10 détecteurs (longueur de câble max. 100 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (réf. ER10018923).
 - Max. 30 détecteurs (longueur de câble max. 300 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (réf. ER10018961).
- ▶ Utilisez des câbles de type NYM 1,5 mm².

- 1 bleu N Neutre / - Relais / - Réseau
- 2 orange I + Réseau
- 3 rouge R + Relais de commutation
- 4 marron L Phase externe 230 VAC

! Une mauvaise connexion peut causer des dysfonctionnements aux composants ou les endommager.

- ▶ Vérifiez que la polarité de la connexion soit correcte.
- ▶ Dans le cas d'une mise en réseau à l'aide de câbles, ne connectez pas la connexion de relais R de tous les détecteurs ensemble, mais connectez uniquement les connexions N, I et L (3).
- ▶ Insérez ou retirez les câbles de connexion uniquement lorsqu'ils sont hors tension (5).

L'installation n'est pas possible si la pile n'est pas insérée (4/A).

- ▶ Raccordez et insérez la pile dans l'appareil (4/B).
✓ La LED clignote en rouge toutes les 45 s environ (6/A).

3 Mise en service

- ▶ Mettre l'installation sous tension.

- ✓ La LED s'allume en vert (5/A).

- ▶ Effectuez un test de fonctionnement (voir section 4 – Test/maintenance).

Tableau des fonctions

Alarme sonore	LED rouge	Description
Signal d'alarme intermittent	Clignote en même temps que le signal d'alarme	L'alarme individuelle s'est déclenchée car de la fumée a été détectée.
Signal d'alarme intermittent	Aucune indication LED	Alarme en réseau déclenchée. L'alarme déclenchée peut être identifiée par le clignotement de la LED en même temps que le signal d'alarme.
Bip sonore émis toutes les 45 s environ	Clignote en même temps que le signal sonore	La pile doit être remplacée.
Pas d'alarme	Clignote toutes les 45 s	L'appareil est opérationnel.
Bip sonore émis toutes les plus de 45 s environ	Clignote alternativement au signal sonore	Un dysfonctionnement s'est produit. Remplacer le détecteur.

Alarme en sourdine

- ▶ Actionnez le poussoir de test (LED) du détecteur de fumée (6/A).
✓ Alarme mise en sourdine pendant environ 8 min.
✓ La LED continue de clignoter en rouge.

Annulez la mise en sourdine en actionnant à nouveau le poussoir de test (LED) (6/A).

4 Test/maintenance

Test de fonctionnement

Au moins une fois par an et à chaque fois que vous remplacez la pile.

- ▶ Appui prolongé pendant au moins 20 s sur le poussoir de test (LED) (6/A).

- ✓ Emission d'une alarme forte et intermittente (env. 85 dB/3 m).

- ✓ La LED clignote en rouge simultanément à l'alarme.

- En réseau, un test de fonctionnement automatique est effectué pour tous les détecteurs.
 - Emission d'une alarme forte et intermittente de tous les détecteurs en réseau (env. 85 dB/3 m).
 - La LED clignote en rouge en même temps que le signal d'alarme uniquement sur le détecteur testé.

Test automatique

- La LED clignote en rouge toutes les 45 s environ.

Remplacement de la batterie

- Signalisation env. 30 jours à l'avance. Aucune signalisation sur les détecteurs en réseau.
- Signal sonore court émis toutes les 45 s env.
- La LED clignote en rouge simultanément à l'alarme.

- Piles recommandées : Energizer 522, Gold Peak GP1604A, Varta 4022, Varta Lithium 6122, Ultralife U9VL-J-P
- Insertion de la pile (voir section 2 - Installation/raccordement).

Entretien

- Si nécessaire, deux fois par an, essayez l'extérieur avec un chiffon sec et passez l'aspirateur.

- De fausses alertes peuvent se déclencher en raison d'une quantité excessive de poussière, de vapeur ou d'autres corps étrangers à l'intérieur de la chambre de fumée.**
 - Respectez les instructions d'installation/d'entretien.

5 Élimination/garantie

- Cet appareil ne doit pas être éliminé comme des déchets ordinaires non triés. Contactez votre commune pour plus d'informations.

- Les piles contiennent des substances nocives pour la santé et l'environnement. Elles doivent être éliminées de manière appropriée. Ne pas éliminer comme les déchets ordinaires non triés. Peutvent être rapportées gratuitement au point de vente pour être recyclées.

Garantie du fabricant ESYLUX sur www.esylux.com.
Sous réserve de modifications techniques ou de conception.

NL BEKNOPTE HANDLEIDING

! WAARSCHUWING!

- Risico van dodelijk letsel door elektrische schok!**

- De montage mag uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs of opgeleide elektriciens.
- Schakel vóór montage/demontage de netspanning uit, beveilig de voeding tegen onpieuven inschakelen en controleer of de relevante componenten spanningsloos zijn gemaakt.
- Neem de landspecifieke voorschriften in acht.

1 Beoogd gebruik

De foto-elektrische rookmelder is bedoeld voor 230 V-bedrijf met een geïntegreerde relaisdriver en is ontworpen voor het detecteren van brand in woonhuizen, appartementen en andere ruimten die als woning dienen. Standalone-bedrijf of bedrade netwerkverbinding van maximaal 30 PROTECTOR melders mogelijk.

Technische informatie en aanvullende documenten op productpagina op www.esylux.com.

2 Installatie/aansluiting

Installatie (1 – 2 + 4 – 6)

- Er kunnen storingen optreden als gevolg van een onjuiste installatie.**
 - Bescherm de rookmelder tijdens het boren tegen stof.
 - Monteer de rookmelder in het midden van het plafond.
 - Houd een afstand van 50 cm aan tot muren, plafondbalken en armaturen.
 - Houd een afstand van 4 m aan tot open haarden, fornuizen enz.
 - Installeer de melder niet in badkamers (hoge luchtvochtigheid), garages (uitlaatgassen), zeer tochtige ruimtes of onder dakpannen (1).

- Ruimtes met plafondhellingen van α > 20° ten opzichte van de horizontaal: Er kunnen storingen optreden als gevolg van een onjuiste installatie.**
 - Opgehoopte warmte boven aan het plafond verhindert dat er rook in de melder komt.
 - Installeer de rookmelder op het schuine deel van het plafond op een afstand van 50 cm tot 1 m van het hoogste punt van het plafond (1).

- In ruimtes groter dan 60 m² en gangen langer dan 10 m is meer dan één rookmelder nodig. Plafonds met een hellingshoek van α ≤ 20° moeten op dezelfde manier worden behandeld als horizontale plafonds.

- In uitzonderlijke gevallen waarbij plafondmontage niet mogelijk is:**
 - Installeer de melder op de langste muur in de ruimte.
 - Installeer de melder idealiter op een afstand van 30 - 50 cm onder het plafond in het middelste derde deel van de muur.
 - Het muuroppervlak boven en 1 m onder de melder moet met een breedte van ten minste 50 cm rondom de melder vrij zijn van bevestigde voorwerpen.

230 V-aansluiting (3)

- Optioneel netwerk:
 - Max. 10 detectoren (max. kabellengte 100 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art. nr. ER10018923).
 - Max. 30 detectoren (max. kabellengte 300 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art. nr. ER10018961).
- Gebruik kabels van het type NYM 1,5 mm².

1 blauw N Nulleider / – schakelrelais / – netwerkverbinding
2 oranje I + Netwerkverbinding
3 rood R + Schakelrelais
4 bruin L Externe geleider 230 V ~

- Een onjuiste aansluiting kan leiden tot storingen/beschadiging van de componenten.**

- Controleer of de polariteit van de aansluiting correct is.
- In het geval van netwerkverbindingen met behulp van draden, mag u niet de relaiaansluiting R van alle melders samen aansluiten. Sluit in plaats daarvan alleen de N-, I- en L-aansluitingen (3) aan.
- U mag aansluitkabels alleen aanbrengen of verwijderen als ze geen spanning voeren (5).

- Installatie is niet mogelijk als de batterij niet is geplaast **(4/A)**.
- Sluit de batterij aan en plaats deze in het apparaat **(4/B)**.
- ✓ Rode LED knippert ongeveer elke 45 sec **(6/A)**.

3 Inbedrijfstelling

- Sluit de netspanning aan.
 - ✓ Groene LED brandt **(5/A)**.

- Voer een functietest uit (zie hoofdstuk 4 – Test/onderhoud).

Alarmsignaal	Rode LED	Beschrijving
Intermitterend alarmsignaal	Knippert gelijktijdig met het alarmsignaal	De individuele melder is geactiveerd omdat er rook is gedetecteerd.
Intermitterend alarmsignaal	Geen LED-indicatie	Er is een netwerkalarm geactiveerd. Het geactiveerde alarm kan worden herkend aan het gelijktijdig knipperen van de LED met het alarmsignaal.
Er klinkt ongeveer elke 45 sec een kort piepsignaal	Knippert gelijktijdig met het piepsignaal	De batterij moet worden vervangen.
Geen signaal	Knippert elke 45 sec	Apparaat is gereed voor gebruik.
Er klinkt een kort piepsignaal > ca. elke 45 sec	Knippert afwisselend met het piepsignaal	Er is een storing opgetreden. Vervang de melder.

Er klinkt een kort piepsignaal > ca. elke 45 sec	Knippert afwisselend met het piepsignaal	Er is een storing opgetreden. Vervang de melder.
--	--	--

Alarm uitschakelen

- Druk op de LED-testdrukknop op de rookmelder **(6/A)**.
 - ✓ Het alarm wordt gedurende ca. 8 min. uitgeschakeld.
 - ✓ Rode LED blijft knipperen.

Door nogmaals op de LED-testdrukknop **(6/A)** te drukken, wordt de tijdelijke uitschakeling van het alarm geannuleerd.

4 Test/onderhoud

Functietest

- Ten minste eenmaal per jaar en telkens wanneer de batterij is vervangen.
 - Houd de LED-testdrukknop ten minste 20 sec **(6/A)** ingedrukt.
 - ✓ Er klinkt met tussenpozen een luid alarmsignaal (ca. 85 dB/3 m).
 - ✓ Rode LED knippert gelijktijdig met het alarmsignaal.

- Bij gebruik van netwerkmelders is er een automatische functietest voor alle brandmelders in het netwerk.
 - ✓ Er klinkt met tussenpozen een luid alarmsignaal van alle melders in het netwerk (ca. 85 dB/3 m).
 - ✓ Rode LED knippert gelijktijdig met het alarmsignaal alleen op de geteste melder.

Automatische test testen

- ✓ De rode LED knippert ongeveer elke 45 sec.

De batterij vervangen

- Indicatie ca. 30 dagen van tevoren. Geen indicatie voor brandmelders in het netwerk.
 - ✓ Er klinkt ongeveer elke 45 sec een kort piepsignaal.
 - ✓ Rode LED knippert gelijktijdig met het alarmsignaal.

Aanbevolen batterijen: Energizer 522, Gold Peak GP1604A, Varta 4022, Varta Lithium 6122, Ultralife U9VL-J-P

- De batterij plaatsn (zie hoofdstuk 2 - Installatie/aansluiting).

Onderhoud

- Indien nodig twee keer per jaar schoonvegen met een droge doek en van buiten reinigen met een stofzuiger.

- Overmatig stof, damp of ander vreemde materiaal in de rookkamer kunnen ongewenste alarmen veroorzaken.**
 - Volg de installatie-/onderhoudsinstructies.

5 Afvoeren/garantie

- Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw gemeente.

- Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Op de juiste wijze afvoeren. Niet afvoeren als ongesorteerd restafal. Gratis naar het verkooppunt retourneren voor recycling.

ESYLUX fabrieksgarantie op www.esylux.com.

Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.

DA KORT INSTRUKTION

! ADVARSEL!

- Risiko for dødsfald som følge af elektrisk stød!**

- Installationen må kun udføres af autoriserede elektrikerer.
- For samling/adskillelse skal du slukke for strømmen, sikre, at strømforsyningen ikke tændes igen, og kontrollere, at de relevante komponenter er blevet deaktiveret.
- Overhold landespecifikke bestemmelser.

1 Tilsiget brug

Den fotoelektriske røgalarm er beregnet til 230 V drift med en integreret relædriver og er designet til detektering af brand i beboelsesbygninger, lejligheder og rum med lignende formål. Enkelstående drift eller systemopsætning af op til 30 PROTECTOR-sensorer ved hjælp af kabler .

Tekniske oplysninger og yderligere dokumenter på produktsiden på www.esylux.com.

2 Montering/tilslutning

Installation (1-2 + 4-6)

- Der kan opstå funktionsfejl som følge af forkert installation.**
 - Beskyt røgalarmen mod støv under boring.
 - Monter røgalarmen i midten af loftet.
 - Hold en afstand på 50 cm fra vægge, loftsbjælker og armaturer.
 - Hold en afstand på 4 m fra åbne pejse, komfurer osv.
 - Installer ikke alarmen på badeværelser (høj luftfugtighed), garager (udstødningsgasser), områder, der udsættes for kraftigt træk, eller under toppen af skråtage (1).

- Værelser med en loftshældning på α > 20° i forhold til vandret: Der kan opstå funktionsfejl som følge af forkert installation.**

- Værelsmomer, der dannes øverst i loftet, forhindrer røg i at trænge ind i alarmen.
- Installer røgalarmen på den skrå del af loftet i en afstand af 50 cm til 1 m fra det højeste punkt i loftet (1).

- Værelser på over 60 m² og korridorer på over 10 m kræver flere alarmer. Lofter med en hældningsvinkel på α ≤ 20° skal behandles på samme måde som vandrette lofter.

I særlige tilfælde, hvor loftsmontering ikke er mulig:

- Installer alarmen på den længste væg i rummet.
- Ideelt set skal alarmen installeres i en afstand på 30-50 cm under loftet i den midterste tredjedel af væggen.
- Sørg for, at der er en afstand på mindst 50 cm mellem alarmen og eventuelle armaturer på vægoverfladen, der er over eller 1 m under alarmen.

230 V-tilslutning (3)

- Valgfrit sammenkobling:
 - Maks. 10 detektorer (maks. kabellængde 100 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art. nr. ER10018923).
 - Maks. 30 detektorer (maks. kabellængde 300 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art. nr. ER10018961).
- Brug kabler af typen NYM 1,5 mm².

1 blå N Nulleder / – skifterelæ / – sammenkobling
2 orange I + Sammenkobling
3 rød R + Skifterelæ
4 brun L Ekstern leder 230 V ~

- Forkert tilslutning kan forårsage fejlfunktion/beskadigelse af komponenterne.**

- Sørg for, at tilslutningens polaritet er korrekt.
- Ved sammenkobling med ledninger må relæforbindelsen R ikke tilsluttes for alle alarmer, tilslut kun N-, I- og L-tilslutningerne (3).
- Tilslutningskabler må kun indsættes eller fjernes i ikke-strømførende tilstand (5).

Installation er ikke mulig, hvis batteriet ikke er isat **(4/A)**.

- Tilslut batteriet, og sæt det i enheden **(4/B)**.
- ✓ LED'en blinker rødt ca. hvert 45. sekund **(6/A)**.

3 Idrifftagning

- Tilslut netspændingen.
 - ✓ LED'en lyser grønt **(5/A)**.

- Udfør funktionstest (se afsnit 4 – Test/vedligeholdelse).

Alarmsignal	Rød LED	Beskrivelse
Pulserende alarmsignal	Blinker samtidig med alarmsignalet	Den individuelle alarm er blevet udløst, da der er registreret røg.
Pulserende alarmsignal	Ingen LED-indikation	Der er blevet udløst en alarm i netværket. Den udløste alarm kan identificeres ved, at LED'en blinker samtidig med alarmsignalet.
Der udsendes et kort bipsignal ca. hvert 45. sekund	Blinker samtidig med bipsignalet	Batteriet skal udskiftes.
Intet signal	Blinker hvert 45. sekund	Driftsklar.
Der udsendes et kort bipsignal > ca. hvert 45. sekund	Blinker afvekslende med bipsignalet	Der er opstået en fejl. Udskift alarmen.

Sæt alarm på lydløs

- Tryk på LED-testtrykknappen på røgalarmen **(6/A)**.
 - ✓ Alarmen er deaktiveret i ca. 8 min.
 - ✓ LED'en bliver ved med at blinke rødt.

Hvis du trykker på knappen for LED-test **(6/A)** igen, afbrydes alarmens lydløse tilstand.

4 Test/vedligeholdelse

Funktionstest

- Mindst én gang om året, og hver gang batteriet udskiftes.
- Tryk og hold LED-testtryknappen nede i mindst 20 sek. **(6/A)**.
 - ✓ Der udsendes et kraftigt og pulserende alarmsignal (ca. 85 dB/3 m).
 - ✓ LED blinker rødt samtidig med alarmsignalet.

- Hvis der anvendes alarmer i netværk, er der en automatisk funktionstest for alle brandalarmer i netværket.
 - ✓ Kraftigt og pulserende alarmsignal udsendt af alle alarmer i netværket (ca. 85 dB/3 m).
 - ✓ LED blinker kun rødt samtidig med alarmsignalet på den testede alarm.

Automatisk selvtest

- ✓ LED'en blinker rødt ca. hvert 45. sekund.

Udskiftning af batteriet

Indikation ca. 30 dage i forvejen. Ingen indikation på brandalarmer i netværk.

- ✓ Der udsendes et kort bipsignal ca. hvert 45. sekund.
- ✓ LED blinker rødt samtidig med alarmsignalet.

Anbefalede batterier: Energizer 522, Gold Peak GP1604A, Varta 4022, Varta Lithium 6122, Ultralife U9VL-J-P

- Isætning af batteriet (se afsnit 2 – Installation/tilslutning).

Vedligeholdelse

- Rengør efter behov med en tør klud to gange om året, og støvsug udefra med en støvsuger.

- Falske alarmer kan opstå på grund af for meget støv, damp eller andre fremmedlegemer i røgkammeret.**
 - Overhold installations-/vedligeholdelsesinstruktionerne.

5 Bortskaffelse/garanti

- Denne enhed må ikke bortskaffes som sorteret restaffald. Du kan finde flere oplysninger hos din lokale kommune.

- Batterier indeholder stoffer, der er skadelige for helbredet og miljøet. Bortskaf på korrekt vis. Må ikke bortskaffes som sorteret restaffald. Gratis returnering til salgsstedet til genbrug.

ESYLUX' producentgaranti findes på www.esylux.com.
Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

! VARNING!

! Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av tekniker som utför elektriska installationer eller utbildade elektriker.
- Före montering/demontering ska du slå av nätspanningen, säkra strömförsörjningen från att slås på igen och kontrollera att de relevanta komponenterna har gjorts strömfria.
- Följ gällande nationella regler och riktlinjer.

1 Avsedd användning

Den fotoelektriska rökdetektorn är avsedd för 230 V-drift med en integrerad relädrivenhet och är utformad för att upptäcka bränder i bostadshus, lägenheter och rum med liknande syften. Fristående drift eller nätverk av upp till 30 PROTECTOR-detektorer med hjälp av kablar.

Teknisk information och ytterligare dokument finns på produktsidan på www.esylux.com.

2 Installation/anslutning

Installation (1 – 2 + 4 – 6)

- Fel kan uppstå på grund av felaktig installation.**
 - Skydda rökdetektorn mot damm vid borrning.
 - Montera rökdetektorn i mitten av taket.
 - Håll ett avstånd på 50 cm från väggar, takbjälkar (balkar) och armaturer.
 - Håll ett avstånd på 4 m från öppna eldstäder, spisar osv.
 - Installera inte rökdetektorn i badrum (hög luftfuktighet), garage (avgaser), områden som är känsliga för kraftigt drag eller under taknocken i sadeltak (1).

- Rum med lutande takdel på α > 20° i förhållande till det horisontella: Fel kan uppstå på grund av felaktig installation.**
 - Värmefickor som bildas längst upp i taket förhindrar att rök kommer in i rökdetektorn.
 - Installera rökdetektorn på den lutande takdelen på ett avstånd om 50 cm till 1 m från takets högsta punkt (1).

- I rum på över 60 m² och korridorer längre än 10 m krävs flera larm. Tak med lutningsvinkel α ≤ 20° ska behandlas på samma sätt som horisontella tak.

I undantagsfall där takmontering inte är möjligt:

- Installera rökdetektorn på den längre väggen i rummet.
- Installera helst rökdetektorn på ett avstånd om 30 – 50 cm under taket i den mittersta tredjedelen av väggen.
- Se till att det finns ett avstånd på minst 50 cm mellan rökdetektorn och eventuella fasta tillbehör på väggytan som är placerade ovanför rökdetektorn eller 1 m under rökdetektorn.

230 V-anslutning (3)

Nätverksanslutning som tillval:

- Max. 10 detektorer (max. kabellängd 100 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art.nr. ER10018923).
- Max. 30 detektorer (max. kabellängd 300 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art.nr. ER10018961).

- Använd kablar av typen NYM 1,5 mm².

1 blå N Neutral ledare / – omkopplingsrelä / – nätverk
2 orange I + nätverk
3 rød R + omkopplingsrelä
4 brun L Extern fasledare 230 V ~

- Felaktig anslutning kan orsaka funktionsfel/skador på komponenterna.**

- Kontrollera att anslutningen har rätt polaritet.
- Om du använder nätverk med kablar ska du inte koppla ihop reläanslutningen R för alla rökdetektorn, utan istället ansluta endast N-, I- och L-anslutningarna (3).
- Anslut eller ta bort anslutningskablar endast i strömlöst tillstånd (5).

Installation är inte möjlig om batteriet inte är isatt **(4/A)**.

- Anslut batteriet och sätt det i enheten **(4/B)**.
- ✓ LED-lampan blinkar rött cirka var 45:e sekund **(6/A)**.

3 Driftsättning

- Anslut nätspanningen.
 - ✓ LED-lampan lyser grönt **(5/A)**.

- Utför funktionstest (se avsnitt 4 – Test/underhåll).

Larmsignal	Röd LED	Beskrivning
Intermittent larmsignal	Blinkar samtidigt som larmsignalen ljuder	Det enskilda larmet har utlösts eftersom rök har upptäckts.
Intermittent larmsignal	Ingen LED-indikering	Ett nätverksanslutet larm har utlösts. Det utlösta larmet kan identifieras genom att LED-lampan blinkar samtidigt som larmsignalen ljuder.

En kort pipsignal hörs ungefär var 45:e sekund

Ingen signal

Enheten är klar att användas.

En kort pipsignal hörs > ungefär var 45:e sekund

Enheten är klar att användas.

4 Test/underhåll

Funktionstest

NO KORT INSTRUKSJON

! ADVARSEL!

⚠ Risiko for livstruende skade fra elektrisk støt!

- ⓘ Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet.
- Før montering/demontering må du slå av nettspenningen, sikre mot at strømforsyningen slås på igjen og kontrollere at de aktuelle komponentene er deaktivert.
- Følg landsspesifikke forskrifter.

1 Beregnet bruk

Den fotoelektriske røykvarsleren er beregnet for 230 V drift med en integrert relédriver og er laget for å varsle om brann i boligbygg, leiligheter og rom med lignende formål. Frittstående drift eller nettkvstilkobling av opptil 30 PROTECTOR-detektorer med ledninger.

Teknisk informasjon og ytterligere dokumenter på produktside på www.esylux.com.

2 Installasjon/tilkobling

Montering (1 – 2 + 4 – 6)

- ⓘ **Feil kan oppstå som følge av feil montering.**
 - Beskytt røykvarsleren mot støv under boring.
 - Monter røykvarsleren midt i taket.
 - Opprethold en avstand på 50 cm fra vegger, takbjelker og lysarmaturer.
 - Opprethold en avstand på 4 meter fra åpne peiser, komfyrer osv.
- Ikke monter varsleren på baderom (med høy luftfuktighet), i garasjer (med eksos), i områder som er utsatt for kraftig trekk, eller under toppunktet til skråtak (1).

- ⓘ **Rom med en takskråning på α > 20° i forhold til horisontalen: Feil kan oppstå som følge av feil montering.** Varmefordpninger som dannes øverst i taket, hindrer røyk i å trenge inn i varsleren.
- Monter røykvarsleren på den skrånende takdelen 50 cm til 1 meter fra takets høyeste punkt (1).

- ⓘ Det må monteres flere varslere i rom på mer enn 60 m² og korridorer som er lengre enn 10 meter. Tak med skråningsvinkel på α ≤ 20° bør behandles på samme måte som horisontale tak.

I unntakstilfeller der takmontering ikke er mulig:

- Monter varsleren på den lengste veggen i rommet.
- Varsleren bør ideelt sett monteres 30–50 cm under taket på veggens midtre tredjedel.
- Sørg for at det er minst 50 cm avstand mellom varsleren og eventuelle armaturer på veggoverflaten over den eller 1 meter under den.

230 V-tilkobling (3)

Mulighet for nettkvstilkobling:

- Maks. 10 detektorer (maks. kabellengde 100 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art. nr. ER10018923).
- Maks. 30 detektorer (maks. kabellengde 300 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art. nr. ER10018961).
- Bruk kabler av typen NYM 1,5 mm².

1 blå N Nøytral leder / – bryterrelé / – nettkvstilkobling
2 oransje I + nettkvstilkobling
3 rød R + bryterrelé
4 brun L Ekstern leder 230 V –

- ⓘ **Feil tilkobling kan føre til funksjonsfeil/skade på komponentene.**
 - Sørg for at tilkoblingen har riktig polaritet.
 - Hvis du nettkvstilkobler med ledninger, må du ikke koble relétilkoblingen R til alle varslerne sammen. Koble i stedet bare til N-, I- og L-tilkoblingene (3).
 - Tilkoblingskabler skal bare settes inn eller fjernes i deaktivert tilstand (5).

- Det er ikke mulig å montere hvis ikke batteriet er satt inn (4/A).
- Koble batteriet til, og sett det inn i enheten (4/B).
 - LED-lampen blinker rødt ca. hvert 45. sekund (6/A).

3 Igangkjøring

- Koble til nettspenningen.
- LED-lampen lyser grønt (5/A).

- Utfør en funksjonstest (se avsnitt 4 – Test/vedlikehold).

Alarmsignal	Rød LED-lampe	Beskrivelse
Uregelmessig alarmsignal	Blinker samtidig som alarmsignalet	En enkeltstående alarm er utløst fordi røyk er oppdaget.
Uregelmessig alarmsignal	Ingen LED-indikasjon	En nettkvstilkoblet alarm er utløst. Den utløste alarmen kan identifiseres ved at LED-lampen blinker samtidig som alarmsignalet.
En kort pipetone spilles av ca. hvert 45. sekund	Blinker samtidig som pipetonen	Batteriet må byttes ut.
Ikke noe signal	Blinker hvert 45. sekund	Enheten er klar til bruk.
En kort pipetone spilles av > ca. hvert 45. sekund	Blinker vekselvis med pipetonen	Det har oppstått en funksjonsfeil. Bytt ut varsleren.

Demp alarm

- Trykk på LED-testknappen på røykvarsleren (6/A).
 - Alarmen deaktiveres i ca. åtte minutter.
 - LED-lampen fortsetter å blinke rødt.

Hvis du trykker på LED-testknappen (6/A) igjen, slås dempingen av.

4 Test/vedlikehold

Funksjonstest

- Minst én gang i året og hver gang batteriet byttes ut.
 - Hold inne LED-testknappen i minst 20 sekunder (6/A).
 - ✓ Et høyt og uregelmessig alarmsignal spilles av (ca. 85 dB/3 m).
 - ✓ LED-lampen blinker rødt samtidig som alarmsignalet.

- ⓘ Hvis du bruker nettkvstilkoblede varslere, finnes det en automatisk funksjonstest for alle nettkvstilkoblede røykvarslere
 - ✓ Et høyt og uregelmessig alarmsignal spilles av på alle nettkvstilkoblede varslere (ca. 85 dB/3 m).
 - ✓ LED-lampen blinker rødt samtidig som alarmsignalet (kun på varsleren som testes).

Automatisk testing

- ✓ LED-lampen blinker rødt ca. hvert 45. sekund.

Bytte ut batteriet

Indikasjon ca. 30 dager i forveien. Ingen indikasjon på nettkvstilkoblede røykvarslere.

- ✓ En kort pipetone spilles av hvert 45. sekund.
- ✓ LED-lampen blinker rødt samtidig som alarmsignalet.

Anbefalte batterier: Energizer 522, Gold Peak GP1604A, Varta 4022, Varta Lithium 6122, Ultralife U9VL-J-P

- Sette inn batteriet (se avsnitt 2 – Installasjon/tilkobling).

Vedlikehold

- Tørk av enheten med en tørr klut, og støvsug den utenfra. Dette kan gjøres to ganger i året eller ved behov.

- ⓘ **Falske alarmer kan oppstå på grunn av for mye støv, damp eller andre fremmedlegemer inne i røykkammeret.**
 - Følg monterings-/vedlikeholdsinstruksjonene.

5 Kasseringsgaranti

ⓘ Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Mer informasjon er tilgjengelig fra din kommune.

Batterier inneholder stoffer som er helse- og miljøskadelige. Kasser på riktig måte. Ikke kasser som usortert restavfall. Returner gratis til salgsstedet for resirkulering.

ESYLUX-produsentgaranti på www.esylux.com. Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel.

ISTRUZIONI BREVI

! AVVERTENZA!

! Rischio di lesioni letali dovute a scossa elettrica!

- ⓘ L'installazione deve essere eseguita solo da installatori elettrici o elettricisti qualificati.
- Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio, disinserire la tensione di rete, accertarsi che l'alimentazione non venga riattivata e verificare che i relativi componenti non siano alimentati.
- Osservare le normative specifiche del paese.

1 Destinazione d'uso

L'allarme antifumo fotoelettrico è pensato per il funzionamento a 230 V con un driver relé integrato, ed è progettato per il rilevamento di incendi in edifici residenziali, appartamenti e stanze con scopi simili. Funzionamento autonomo o collegamento in rete di un massimo di 30 rivelatori PROTECTOR tramite fili.

Informazioni tecniche e documenti aggiuntivi alla pagina del prodotto all'indirizzo www.esylux.com.

2 Installazione/collegamento

Installazione (1 – 2 + 4 – 6)

- ⓘ **Un'installazione non corretta può causare malfunzionamenti.**
 - Proteggere l'allarme antifumo dalla polvere durante la foratura.
 - Montare l'allarme antifumo al centro del soffitto.
 - Mantenere una distanza di 50 cm da pareti, travicelli del soffitto (travi) e apparecchi di illuminazione.
 - Mantenere una distanza di 4 m da caminetti aperti, fornelli ecc.
 - Non installare l'allarme in bagni (elevato livello di umidità), garage (fumi di scarico), aree soggette a forti correnti d'aria o sotto la cima di tetti spioventi (1).

- ⓘ **Stanze con inclinazioni del soffitto di α > 20° rispetto alla posizione orizzontale: Un'installazione non corretta può causare malfunzionamenti.**
 - Le sacche di calore che si formano sulla parte superiore del soffitto impediscono l'ingresso del fumo nell'allarme.
 - Installare l'allarme antifumo sulla sezione inclinata del soffitto ad una distanza compresa tra 50 cm e 1 m dal punto più alto del soffitto (1).

- ⓘ Stanze maggiori di 60 m² e corridoi più lunghi di 10 m richiedono diversi allarmi. I soffitti con un angolo di inclinazione di α ≤ 20° devono essere trattati allo stesso modo dei soffitti orizzontali.
- In casi eccezionali in cui non fosse possibile il montaggio a soffitto:**
- Installare l'allarme sulla parete più lunga della stanza.
 - Idealmente, installare l'allarme ad una distanza di 30 – 50 cm al di sotto del soffitto nella terza parte centrale della parete.
 - Accertarsi che vi sia una distanza di almeno 50 cm tra l'allarme e qualsiasi impianto sulla superficie della parete che si trovi sopra l'allarme o 1 m sotto di esso.

Collegamento a 230 V (3)

Collegamento in rete opzionale:

- Max. 10 rivelatori (lunghezza massima del cavo 100 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art. nr. ER10018923).
- Max. 30 rivelatori (lunghezza massima del cavo 300 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art. n. ER10018961).
- Utilizzare cavi di tipo NYM 1,5 mm².

1 blu N Conduttore neutro / – relè di commutazione / – collegamento in rete
2 arancione I + collegamento in rete
3 rosso R + relè di commutazione
4 marrone L Conduttore esterno 230 V –

- ⓘ **Un collegamento inadeguato può causare malfunzionamenti/danni ai componenti.**
 - Garantire la corretta polarità del collegamento.
 - In caso di collegamento in rete tramite fili, non collegare insieme il collegamento relé R di tutti gli allarmi; al contrario, collegare solo i collegamenti N, I e L (3).
 - Inserire o rimuovere cavi di collegamento solo se non alimentati (5).

L'installazione non è possibile se la batteria non è inserita (4/A).

- Collegare la batteria e inserirla nel dispositivo (4/B).
- ✓ Il LED lampeggia con luce rossa ogni ca. 45 s (6/A).

3 Messa in funzione

- Collegare la tensione di rete.
- ✓ Il LED si accende con luce verde (5/A).

- Eseguire il test di funzionamento (vedere la sezione 4 – Test/ manutenzione).

Segnale di allarme	LED rosso	Descrizione
Segnale di allarme intermittente	Lampeggia contemporaneamente al segnale di allarme	È stato attivato il singolo allarme poiché è stato rilevato del fumo.
Segnale di allarme intermittente	Nessuna spia LED	È stato attivato un allarme in rete. L'allarme attivato può essere identificato dal LED lampeggiante contemporaneamente al segnale di allarme.
Breve segnale acustico emesso ogni ca. 45 s	Lampeggia contemporaneamente al segnale acustico	La batteria deve essere sostituita.
Nessun segnale	Lampeggia ogni 45 s	Il dispositivo è pronto per l'uso.
Breve segnale acustico emesso > ogni ca. 45 s	Lampeggia in modo alternato al segnale acustico	Si è verificato un malfunzionamento. Sostituire l'allarme.

Silenziamento dell'allarme

- Premere il pulsante LED di test sul rilevatore di fumo (6/A).
 - ✓ L'allarme viene disattivato per ca. 8 min.
 - ✓ Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio, disinserire la tensione di rete, accertarsi che l'alimentazione non venga riattivata e verificare che i relativi componenti non siano alimentati.
 - ✓ Il LED continua a lampeggiare con luce rossa.

Premendo nuovamente il pulsante LED di test (6/A) si annulla il silenziamento dell'allarme.

4 Test/manutenzione

Test di funzionamento

- Almeno una volta all'anno e ogni volta che la batteria viene sostituita.
 - Tenere premuto il pulsante LED di test per almeno 20 s (6/A).
 - ✓ Viene emesso un segnale di allarme forte e intermittente (ca. 85 dB/3 m).
 - ✓ Il LED lampeggia con luce rossa contemporaneamente al segnale di allarme.

- ⓘ In caso di utilizzo di allarmi collegati in rete, è presente un test automatico di funzionamento per tutti gli allarmi antincendio collegati in rete.
 - ✓ Viene emesso un segnale di allarme forte e intermittente (ca. 85 dB/3 m) da tutti gli allarmi collegati in rete.
 - ✓ Il LED lampeggia con luce rossa contemporaneamente al segnale di allarme soltanto sull'allarme sottoposto a test.

Test automatico

- ✓ Il LED lampeggia con luce rossa ogni ca. 45 s.

Sostituzione della batteria

Indicazione con ca. 30 giorni di anticipo. Nessuna indicazione sugli allarmi antincendio collegati in rete.

- ✓ Breve segnale acustico emesso ogni ca. 45 s.
- ✓ Il LED lampeggia con luce rossa contemporaneamente al segnale di allarme.

Batterie consigliate: Energizer 522, Gold Peak GP1604A, Varta 4022, Varta Lithium 6122, Ultralife U9VL-J-P

- Inserimento della batteria (vedere la sezione 2 – Installazione/ collegamento).

Manutenzione

- A seconda delle necessità, pulire con un panno asciutto due volte all'anno e aspirare dall'esterno utilizzando un aspirapolvere.

- ⓘ **Potrebbero verificarsi falsi allarmi dovuti a polvere eccessiva, vapore o altri corpi estranei all'interno della camera di fumo.**
 - Osservare le istruzioni di installazione/manutenzione.

5 Smaltimento/garanzia

ⓘ Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio comune locale.

Le batterie contengono sostanze nocive per la salute e l'ambiente. Smaltirle in modo corretto. Non smaltirle tra i rifiuti indifferenziati. Restituire gratuitamente al punto vendita per il riciclaggio.

Garanzia del produttore di ESYLUX all'indirizzo www.esylux.com. Le caratteristiche tecniche e di design possono essere soggette a modifiche.

ES GUÍA DE INICIO RÁPIDO

! AVVERTENCIA

⚠ Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- ⓘ La instalación solo la deben realizar instaladores eléctricos o electricistas cualificados.
- Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de la red eléctrica, asegúrese de que la fuente de alimentación no pueda conectarse de nuevo y compruebe que los componentes correspondientes se hayan desenergizado.
- Tenga en cuenta las normativas específicas del país

1 Utilización reglamentaria

La alarma de humo fotoeléctrica funciona a 230 V con un controlador de relé integrado y se ha diseñado para detectar incendios en edificios residenciales, apartamentos y habitaciones con fines similares. Funcionamiento independiente o en red de hasta 30 detectores PROTECTOR mediante cables.

Se puede encontrar información técnica y documentos adicionales en la página del producto en www.esylux.com.

2 Instalación/conexión

Instalación (1 – 2 + 4 – 6)

- ⓘ **Se pueden producir fallos de funcionamiento debido a una instalación incorrecta.**
 - Proteja la alarma de humo del polvo durante la perforación.
 - Monte la alarma de humo en el centro del techo.
 - Mantenga una distancia de 50 cm de las paredes, vigas de techo y luminarias.
 - Mantenga una distancia de 4 m de chimeneas abiertas, cocinas, etc.
 - No instale la alarma en cuartos de baño (alto nivel de humedad), garajes (gases de escape), zonas susceptibles a fuertes corrientes de aire o bajo el ápice de techos inclinados (1).

- ⓘ **Habitaciones con techos en pendiente de α > 20° respecto a la horizontal: Se pueden producir fallos de funcionamiento debido a una instalación incorrecta.**
 - Las bolsas de calor que se forman en la parte superior del techo evitan que el humo entre en la alarma.
 - Instale la alarma de humo en la sección inclinada del techo a una distancia de 50 cm a 1 m del punto más alto del techo (1).

- ⓘ Las habitaciones de más de 60 m² y los pasillos de más de 10 m requieren varias alarmas. Los techos con un ángulo de inclinación de α ≤ 20° deben tratarse del mismo modo que los techos horizontales.

En casos excepcionales en los que no es posible el montaje en el techo:

- Instale la alarma en la pared más larga de la habitación.
- Lo ideal es instalar la alarma a una distancia de 30 – 50 cm por debajo del techo en el tercio central de la pared.
- Asegúrese de que haya una distancia de al menos 50 cm entre la alarma y cualquier accesorio de la pared que esté por encima de la alarma o 1 m por debajo de la alarma.

Conexión de 230 V (3)

Conexión en red opcional:

- Máx. 10 detectores (longitud máx. del cable 100 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art. nº ER10018923).
- Máx. 30 detectores (longitud máx. del cable 300 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (art. nº .ER10018961).
- Utilizar cables de tipo NYM de 1,5 mm².

1 azul N Conductor neutro / – relé de conmutación / – conexión en red
2 naranja I + Conexión en red
3 rojo R + Relé de conmutación
4 marrón L Conductor externo, 230 V –

- ⓘ **Una conexión incorrecta puede provocar fallos de funcionamiento/daños en los componentes.**
 - Asegúrese de que la polaridad de la conexión es correcta.
 - En el caso de la conexión en red mediante cables, no conecte la conexión de relé R de todas las alarmas juntas, sino que conecte solo las conexiones N, I y L (3).
 - Inserte o retire los cables de conexión únicamente en estado desenergizado (5).

La instalación no es posible si la batería no está insertada (4/A).

- Conecte la batería e insértelea en el dispositivo (4/B).
- ✓ El LED parpadea en rojo aproximadamente cada 45 s (6/A).

3 Puesta en marcha

- Conecte la tensión de la red.
- ✓ EL LED se ilumina en verde (5/A).

- Realice la prueba de funcionamiento (consulte la sección 4 – Prueba/mantenimiento).

Señal de alarma	LED rojo	Descripción
Señal de alarma intermitente	Parpadea al mismo tiempo que la señal de alarma	La alarma individual se ha activado porque se ha detectado humo.
Señal de alarma intermitente	No hay indicación LED	Se ha activado una alarma en red. La alarma activada se puede identificar mediante el parpadeo del LED al mismo tiempo que la señal de alarma.
Señal acústica breve emitida aprox. cada 45 s	Parpadea al mismo tiempo que la señal acústica	Es necesario sustituir la batería.
No hay señal	Parpadea cada 45 s	El dispositivo está listo para su uso.
Señal acústica breve emitida > aprox. cada 45 s	Parpadea alternativamente con la señal acústica	Se ha producido un fallo de funcionamiento. Sustituya la alarma.

Silenciar alarma

- Pulse el pulsador de prueba de LED del detector de humo (6/A).
 - ✓ La alarma se desactiva durante aprox. 8 min.
 - ✓ El LED sigue parpadeando en rojo.

Al pulsar de nuevo el pulsador de prueba de LED (6/A) se cancela el silenciamiento de la alarma.

4 Prueba/mantenimiento

Prueba de funcionamiento

- Al menos una vez al año y cada vez que se sustituya la batería.
 - Mantenga pulsado el pulsador de prueba de LED durante al menos 20 s (6/A).
 - ✓ Se emite una señal de alarma alta e intermitente (aprox. 85 dB/3 m).
 - ✓ El LED parpadea en rojo al mismo tiempo que la señal de alarma.

- ⓘ Si se utilizan alarmas en red, existe una prueba de funcionamiento automática para todas las alarmas de incendios en red.
 - ✓ Señal de alarma alta e intermitente emitida por todas las alarmas en red (aprox. 85 dB/3 m).
 - ✓ El LED parpadea en rojo al mismo tiempo que la señal de alarma solo en la alarma probada.

Autoverificación automática

- ✓ El LED parpadea en rojo aproximadamente cada 45 s.

Sustitución de la batería

Indicación con aproximadamente 30 días de antelación. No hay indicación en las alarmas de incendios en red.

- ✓ Señal acústica breve emitida aproximadamente cada 45 s.
- ✓ El LED parpadea en rojo al mismo tiempo que la señal de alarma.

Baterías recomendadas: Energizer 522, Gold Peak GP1604A, Varta 4022, Varta Lithium 6122 y Ultralife U9VL-J-P

- Inserción de la batería (véase la sección 2 – Instalación/conexión).

Mantenimiento

- Si es necesario, limpie con un paño seco dos veces al año y aspire desde el exterior con una aspiradora.

- ⓘ **Pueden producirse falsas alarmas debido a un exceso de polvo, vapor u otros cuerpos extraños dentro de la cámara de humo.**
 - Siga las instrucciones de instalación/mantenimiento.

5 Eliminación/garantía

ⓘ Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Puede obtener más información en el ayuntamiento de su localidad.

ⓘ Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. Deséchelas correctamente. No las desheche en la basura convencional como residuo general. Devuélvalo de forma gratuita al lugar de venta para su reciclaje.

Garantía del fabricante ESYLUX en www.esylux.com. Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

PT BREVES INSTRUÇÕES

! AVISO!

⚠ Risco de ferimentos fatais devido a choque eléctrico!

- ⓘ A instalação apenas pode ser efectuada por técnicos de instalação eléctrica ou electricistas qualificados.
- Antes da montagem/desmontagem, desligue a tensão da rede eléctrica, impeça que a fonte de alimentação seja novamente ligada e verifique se os componentes relevantes foram desligados.
- Cumpra os regulamentos específicos do país.

1 Utilização prevista

O alarme de humo fotoeléctrico destina-se a funcionar a 230 V com um controlador de relé integrado e foi concebido para detectar incêndios em edifícios residenciais, apartamentos e divisões com fins semelhantes. Funcionamento autónomo ou ligação em rede de até 30 detectores PROTECTOR através de fios.

Informações técnicas e documentos adicionais disponíveis na página do produto em www.esylux.com.

2 Instalação/ligação

Instalação (1 – 2 + 4 – 6)

- ⓘ **Podem ocorrer avarias resultantes de uma instalação incorrecta.**

- Proteja o alarme de fumo contra o pó durante

5 Eliminacja/garantia

⚠ Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Mais informações disponíveis na Câmara Municipal local.

⚠ As pilhas contêm substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente. Elimine-as correctamente. Não elimine como resíduo indiferenciado. Devolva gratuitamente ao local de venda para reciclagem.

Garantia do fabricante ESYLUX em www.esylux.com. As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

⚠ OSTRZEŻENIE!

⚠ Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- ⚠** Montaż może być przeprowadzany wyłącznie przez techników instalacji elektrycznej lub przeszkolonych elektryków.
- Przed przystąpieniem do montażu/demontażu należy wyłączyć zasilanie sieciowe, zabezpieczyć zasilacz przed ponownym włączeniem i sprawdzić, czy w stosownych podzespołach nie występuje ładunek elektryczny.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

1 Przeznaczenie

Fotoelektryczny czujnik dymu jest przeznaczony do pracy pod napięciem 230 V wraz z wbudowanym sterownikiem przekaźnika. Odpowiada za wykrywanie pożarów w budynkach mieszkalnych, mieszkaniach oraz pomieszczeniach spełniających podobne funkcje. Praca autonomiczna lub w utworzonej z wykorzystaniem przewodów sieci obejmującej maks. 30 czujników PROTECTOR.

Informacje techniczne i dodatkowa dokumentacja znajduje się na stronie produktu w witrynie www.esylux.com.

2 Montaż/podłączenie

Montaż (1 – 2 + 4 – 6)

⚠ W przypadku nieprawidłowego montażu mogą wystąpić usterki.

- Podczas wykonywania nawiertu chronić czujnik dymu przed pyłem.
- Zamontować czujnik dymu na środku sufitu.
- Zachować odległość 50 cm od ścian, podciągów (belek) i opraw.
- Zachować odległość 4 m od otwartych kominków, kuchenek itp.
- Nie montować alarmu w łazienkach (duża wilgoć), garażach (spaliny), obszarach, w których występuję silne przeciągi, lub pod wierzchołkami dachów skośnych (1).

⚠ Pomieszczenia z sufitem o nachyleniu α > 20° względem poziomu: w przypadku nieprawidłowego montażu mogą wystąpić usterki.

Kieszenie ciepłe powstałe u szczytu sufitu zapobiegają przedostawaniu się dymu do czujnika.

- Zamontować czujnik dymu na pochyltej części sufitu w odległości 50 cm – 1 m od najwyższego punktu sufitu (1).

ⓘ W pomieszczeniach o powierzchni przekraczającej 60 m² i korytarzach dłuższych niż 10 m należy zamontować kilka czujników. Sufity o kącie nachylenia α ≤ 20° powinny być traktowane tak samo, jak sufity poziome.

W wyjątkowych przypadkach, gdy montaż sufitowy nie jest możliwy:

- Zamontować czujnik na dłuższej ścianie pomieszczenia.
- Najlepiej zamontować czujnik w odległości 30 – 50 cm od sufitu, w środkowej sekcji ściany podzielonej na trzy równe części.
- Upewnić się, że odstęp pomiędzy czujnikiem a innymi oprawami zamontowanymi na ścianie wynosi 50 cm, gdy oprawy znajdują się nad czujnikiem, lub 1 m, gdy oprawy te znajdują się pod nim.

Połączenie 230 V (3)

Opcjonalne połączenie sieciowe:

- Maks. 10 czujek (maks. długość kabla 100 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (nr art. ER10018923).
- Maks. 30 czujek (maks. długość kabla 300 m) + 1 PROTECTOR K RELAY (nr art. ER10018961).
- Należy korzystać z kabli typu NYM 1,5 mm².

- | | | | |
|----------|--------------|---|---|
| 1 | niebieski | N | Przewód neutralny / – przekaźnik przelączający / – sieć |
| 2 | pomarańczowy | I | + sieć |
| 3 | czerwony | R | + Przekaźnik przelączający |
| 4 | brązowy | L | Przewód zewnętrzny 230 V ~ |

- ⚠ Nieprawidłowe podłączenie może spowodować usterkę/ uszkodzenie podzespołów.**
- Sprawdzić, czy biegunowość połączenia jest prawidłowa.
- W przypadku tworzenia sieci z użyciem przewodów nie należy łączyć ze sobą złączy przekaźnika R; zamiast tego podłączyć tylko złącza N, I oraz L (3).
- Przewody przyłączeniowe można podłączać i odłączać tylko wtedy, gdy nie występuje w nich ładunek elektryczny (5).

Montażu można dokonać wyłącznie po włożeniu baterii (4/A).

- Podłączyć baterię i umieścić ją w urządzeniu (4/B).
- ✓ Dioda LED zacznie migać na czerwono co ok. 45 s (6/A).

3 Przekazanie do eksploatacji

- Podłączyć zasilanie sieciowe
- ✓ Dioda LED zacznie świecić na zielono (5/A).
- Wykonać test działania (patrz część 4 – Test/konserwacja).

Tabela funkcji		
Sygnal alarmu	Czerwona dioda LED	Opis
Przerywany sygnal alarmu	Miga równocześnie z sygnałem alarmu	Pojedynczy alarm został aktywowany po wykryciu dymu.
Przerywany sygnal alarmu	Brak wskazania diody LED	Aktywowany został alarm sieciowy. Aktywowany alarm można rozpoznać na podstawie równoczesnego migania diody LED i emitowania sygnału alarmu.
Krótkie pikanie emitowane co ok. 45 s	Miganie równocześnie z sygnałem pikania	Należy wymienić baterię.
Brak sygnału	Miganie co 45 s	Urządzenie jest gotowe do działania.

Krótkie pikanie emitowane rzadziej niż co ok. 45 s

Wyciszanie alarmu

- Nacisnąć przycisk testu LED na czujniku dymu (6/A).
- ✓ Alarm zostanie wyłączony na ok. 8 min.
- ✓ Dioda LED będzie nadal migać na czerwono w sposób ciągły.

Ponowne naciśnięcie przycisku testu LED (6/A) spowoduje anulowanie wyciszenia alarmu.

4 Test / konserwacja

Test działania

Co najmniej raz rocznie i po każdej wymianie baterii.

- Nacisnąć przycisk testu LED i przytrzymać go przez co najmniej 20 s (6/A).
- ✓ Emisja głośnego i przerywanego sygnału alarmu (ok. 85 dB/3 m).
- ✓ Miganie diody LED na czerwono równocześnie z emisją sygnału alarmu.

ⓘ W przypadku korzystania z sieci czujników istnieje automatyczny test działania dla wszystkich alarmów pożarowych w sieci.

- ✓ Emisja głośnego i przerywanego sygnału alarmu przez wszystkie czujniki w sieci (ok. 85 dB/3 m).
- ✓ Miganie diody LED na czerwono równocześnie z emisją sygnału alarmu w przypadku testowanego czujnika.

Auto-test

- ✓ Dioda LED miga na czerwono co ok. 45 s.

Wymiana baterii

Zalecenie wyświetlane z ok. 30-dniowym wyprzedzeniem. Nie jest ono wyświetlania w przypadku czujników pożarowych połączonych w sieci.

- ✓ Krótkie pikanie emitowane co ok. 45 s.
- ✓ Miganie diody LED na czerwono równocześnie z emisją sygnału alarmu.

Zalecane baterie: Energizer 522, Gold Peak GP1604A, Varta 4022, Varta Lithium 6122, Ultralife U9VL-I-P

- Wkładanie baterii (patrz część 2 — Montaż/podłączenie).

Konserwacja

- W razie potrzeby i co najmniej dwa razy w roku przetrzeć urządzenie suchą ścierką i wyczyścić odkurzaczem od zewnątrz.

⚠ Kurz, opary lub ciała obce w komorze dymowej mogą wywoływać fałszywe alarmy.

- Przestrzegać instrukcji montażu/konserwacji.

5 Utylizacja/gwarancja

⚠ Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy.

⚠ Baterie zawierają substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Należy je utylizować w prawidłowy sposób. Nie należy wyrzucać wraz z odpadami zmieszanymi. Możliwość darmowego zwrotu do miejsca sprzedaży w celu recyklingu.

Gwarancja producenta ESYLUX znajduje się na stronie www.esylux.com. Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

⚠ Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- ⚠** Montaż должны осуществлять только электромонтеры или квалифицированные электрики.
- Перед монтажом/демонтажом отключите напряжение сети, примите меры во избежание случайного включения источника питания и убедитесь, что соответствующие компоненты обесточены.
- Соблюдайте предписания, действующие в конкретной стране.

1 Использование по назначению

Фотоэлектронный детектор дыма с питанием от сети 230 В и встроенным управляющим транзистором для коммутационного реле предназначен для обнаружения возгорания в жилых зданиях, апартаментах и помещениях, имеющих схожее назначение. Автономная работа или объединение в сеть до 30 датчиков PROTECTOR с помощью проводов.

Техническую информацию и дополнительную документацию можно найти на странице продукта на сайте www.esylux.com.

2 Монтаж/подключение

Монтаж (1 – 2 + 4 – 6)

⚠ Ненадлежащий монтаж может стать причиной неисправности оборудования.

- Во время сверления обеспечьте защиту детектора дыма от пыли.
- Смонтируйте детектор дыма в центре потолка.
- Обеспечьте расстояние в 50 см от стен, потолочных балок (балок перекрытия) и светильников.
- Обеспечьте расстояние 4 м от открытых каминов, плит и т. д.
- Не устанавливайте детектор в ванных комнатах (высокий уровень влажности), гаражах (выхлопные газы), местах, подверженных сильным сквознякам, или в самой верхней точке под скатной крышей (1).

⚠ Помещения с уклоном потолка α > 20° по отношению к горизонтали: Ненадлежащий монтаж может стать причиной неисправности оборудования.

Тепловые карманы в верхней части потолка препятствуют попаданию дыма в детектор.

- Смонтируйте детектор дыма на наклонном участке потолка на расстоянии 50 см – 1 м от верхней точки потолка (1).

ⓘ В помещениях площадью более 60 м² и коридорах длиной более 10 м требуется несколько детекторов. С потолками с углом наклона α ≤ 20° следует работать так же, как и с горизонтальными потолками.

В исключительных случаях, когда потолочный монтаж невозможен:

- Смонтируйте детектор на стене с большей длиной.
- Оптимальное решение – смонтировать детектор на расстоянии 30 – 50 см под потолком в центральной трети стены.
- Убедитесь, что обеспечивается расстояние в 50 см между детектором и любым прибором на поверхности стены выше детектора или 1 м ниже детектора.

Подключение 230 В(3)

Дополнительное подключение к сети:

- Макс. 10 извещателей (макс. длина кабеля 100 м) + 1 PROTECTOR K RELAY (арт. ER10018923).
- Макс. 30 извещателей (макс. длина кабеля 300 м) + 1 PROTECTOR K RELAY (арт. ER10018961).
- Используйте кабели типа NYM 1,5 мм².

- | | | | |
|----------|------------|---|---|
| 1 | синий | N | Нейтральный провод / – коммутирующее реле / – создание сети |
| 2 | оранжевый | I | + Создание сети |
| 3 | красный | R | + Коммутирующее реле |
| 4 | коричневый | L | Фазовый провод 230 В ~ |

⚠ Неправильное подключение может привести к неисправностям или повреждению компонентов.

- Убедитесь в правильной полярности для подключения.
- В случае объединения в сеть с помощью проводов не подключайте релейные контакты R всех детекторов друг с другом, подключайте только контакты проводов N, I и L (3).
- Подсоединяйте и отсоединяйте соединительные кабели только в обесточенном состоянии (5).

Монтаж невозможен, если элемент питания не установлен (4/A).

- Подключите элемент питания и вставьте его в устройство (4/B).
- ✓ Светодиод мигает красным прибл. каждые 45 с (6/A).

3 Ввод в эксплуатацию

- Включите напряжение сети.
- ✓ Светодиод загорается зеленым (5/A).
- Выполните проверку работоспособности (см. раздел 4 – «Проверка/техническое обслуживание»).

Таблица функций		
Аварийный звуковой сигнал	Красный светодиод	Описание
Пульсирующий аварийный звуковой сигнал	Мигает параллельно аварийному звуковому сигналу	При обнаружении дыма срабатывает отдельный детектор.
Пульсирующий аварийный звуковой сигнал	Светодиодная индикация отсутствует	Сработал подключенный сети детектор. Сработавший детектор можно определить по светодиоду, мигающему одновременно с аварийным звуковым сигналом.
Краткий звуковой сигнал каждые 45 с	Мигает параллельно звуковому сигналу	Необходимо заменить элемент питания.
Сигнал отсутствует	Мигает каждые 45 с	Устройство готово к использованию.
Краткий звуковой сигнал подается > прибл. каждые 45 с	Мигает поочередно со звуковым сигналом	Возникла неисправность. Замените детектор.

Отключение аварийного звукового сигнала

- Нажмите кнопку проверки светодиодов на детекторе дыма (6/A).
- ✓ Аварийный звуковой сигнал отключается прибл. на 8 мин.
- ✓ Светодиод продолжает мигать красным.

Повторное нажатие кнопки проверки светодиодов (6/A) отменяет отключение аварийного звукового сигнала.

4 Проверка/техническое обслуживание

Проверка работоспособности

Не реже раза в год и при каждой замене элемента питания.

- Нажмите кнопку проверки светодиодов и удерживайте ее не менее 20 с (6/A).
- ✓ Подается громкий пульсирующий аварийный звуковой сигнал (прибл. 85 дБ/3 м).
- ✓ Светодиод мигает красным одновременно с подачей аварийного сигнала.

ⓘ При использовании объединенных в сеть детекторов существует автоматическая проверка работоспособности для все пожарных извещателей в сети.

- ✓ Громкий пульсирующий аварийный сигнал подается всеми объединенными в сеть детекторами (прибл. 85 дБ/3 м).
- ✓ Светодиод мигает красным одновременно с подачей аварийного сигнала только на проверяемом устройстве.

Автоматическая самопроверка

- ✓ Светодиод мигает красным прибл. каждые 45 с.

Замена элемента питания

Индикация заранее прибл. за 30 дней. Индикация отсутствует на объединенных в сеть пожарных извещателях.

- ✓ Короткий звуковой сигнал подается прибл. каждые 45 с.
- ✓ Светодиод мигает красным одновременно с подачей аварийного сигнала.

Рекомендуемые элементы питания: Energizer 522, Gold Peak GP1604A, Varta 4022, Varta Lithium 6122, Ultralife U9VL-I-P

- Установка элемента питания (см. раздел 2 – «Установка/ подключение»).

Техническое обслуживание

- По необходимости протирайте сухой тканью два раза в год и очищайте снаружи пылесосом.

⚠ Ложные аварийные сигналы могут подаваться из-за чрезмерного количества пыли, паров или других посторонних предметов в дымовой камере.

- Соблюдайте инструкции по монтажу/техническому обслуживанию.

5 Утилизация/гарантия

⚠ Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Дополнительную информацию можно получить в местной городской администрации.

⚠ Аккумуляторы содержат вещества, вредные для окружающей среды и здоровья человека. Производите утилизацию надлежащим образом. Запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Для утилизации воспользуйтесь бесплатным возвратом в место продажи.

Гарантия производителя ESYLUX на сайте www.esylux.com. Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений и изменение дизайна.

Дата производства см. 7-значный номер на продукте. Цифры 1 - 7 = ггнввв (г = год, н = неделя, в = версия)

CE ₂₅	Model name: PROTECTOR K 230 V – Typ: ER10018947 EN 14604:2005/AC:2008	1134-CPR-263 DoP-Nr.: CE02312500 https://www.esylux.com/k/dop/er10018947.pdf
-------------------------	---	--